

LOS AGOTES Y LA LEPRA

Por el Dr. JUSTO GARATE

Profesor de Clínica Médica de la Universidad Nacional
de Cuyo, Mendoza.

A mis queridos amigos y colegas, Drs. Julián Guimón,
Ángel Irigaray, Manuel Usandizaga y Juan Viar.

SUMARIO

I GAFO Y GAFEDAD

a) Siete acepciones. b) Etimología.

II LOS AGOTES Y LA LEPRA

a) Bozate. b) Los Ursúa. c) La lepra. d) Una raza dominada.
e) Su sinonimia. f) Godos. g) El Dr. Luis Agote de Buenos
Aires. h) Serología. i) Psicología.

III BIBLIOGRAFIA

a) Arreglo de la de Hors. b) Adiciones.

I. GAFO Y GAFEDAD

El señor D. Ochagavía se ocupa en este BOLETIN de la palabra GAFO o leproso que yo recogiera de Lope García de Salazar y de si tenía otra acepción derivada del hecho de que tuvieran encorvados los dedos de manos o pies. Es muy acertada su indicación por aplicarse a un árbol dicho adjetivo.

A) SIETE ACEPCIONES

Hoy me permito presentar varios significados con su fundamento.

1.—*Caballeresco*.—En un trabajo mío, en la revista *Gernika*, expresaba mi creencia de que el árbol MALATO de Lujaondo en Ayala, citado por el Fuero de Vizcaya, hubiera derivado ese nombre de MALLATU o sea mellado o hachado en castellano, en relación quizá con fórmulas caballerescas de ceremonial.

2.—*Mala versión del vascuence*.—Tomarían por GAFO o leproso, una palabra que les sonaba lo mismo que Malato o leproso en italiano y castellano.

Me parece lo más verosímil, pues los topónimos vascos han ofrecido en general gran resistencia a su traducción y han persistido tal cual eran.

3.—*Botánico*.—a) Podría tratarse de la versión *ganchudo*, de un Aritzmakurra o sea roble incurvado a la manera que en Castilla existe Encinacorva y en la Argentina, Chañar Ladeado y Pino Truncado. Como Cocosolo, Encina aislada, Artebakarra, Pagobakoitza. Un Durazno, Asobakar, son nombres por decirlo así PERSONALES de algunos árboles. Hiendelaencina podría ser igual a Allendelaencina o sea un Arteurrutia.

b) Y podría ser podrido o apollado, pues a esos árboles llaman *agotes* en el Roncal, según José María Iribarren.

4.—*Psicológico*.—Otra explicación sería la de Lope García de Salazar: “porque se tornaron de allí, pesándoles”. Puede servir para otra acepción de gáfo como apesadumbrado, lo que no es de extrañar. Coincide con el humor melancólico que le achacaban, según Pilar Hors.

Se explicará sólo por la falta de sentido filológico del cronista, compartida ¡ay! por tanta gente de título académico, pues el cronista mediéval tenía que conocer las acepciones 1 y 3. La interpretación del señor de Somorrostro era política como la versión del Muluya por Romanones, como *revueltas* de berberiscos, en lugar de meandros del río que es sinuoso.

5.—*Injurioso*.—Hay maneras indirectas de insultar. Así en latín se decía que le correspondía a uno el adjetivo de las tres letras, aludiendo a FUR, ladrón. Algunos derivan GAFO de gancho de las manos o sea de dedos corvos, lo que haría pensar en ladrón y tratándose de árbol, de ganchudo.

En Asturias GAFU y derivados designan ponzoñoso, sabandija y el encontrarse una herida, como recoge el riquísimo diccionario etimológico castellano de Corominas, en gran parte escrito aquí en Mendoza. En Galicia designaba piojoso. Castillo Solórzano da la significación de avaro, por tener las manos cerradas a la caridad.

6.—*Antropológico*.—El Espasa trae un artículo denominado GAFOS, pero en el mismo no aparece conclusión alguna clara acerca de su origen. Para evitar repeticiones daré luego mi opinión.

7.—*Patológico*.—Gafedad es la contractura permanente de los dedos sobre todo en la lacería o malatía, que eran el actual mal de Hansen o lepra. El cubital y el ciático poplíteo externo son los nervios más a menudo invadidos por la lepra. El cubital se palpa

engrosado en la epitróclea. Son frecuentes las contracturas residuales: manos en garra y pie equino. "Reflexos et incurvatos digitos habens; contractus et corrugatus" leemos de estas manos en el Corominas. Hay úlceras indoloras en la cara dorsal de los dedos que producen necrosis en la lepra llamada mutilante.

No conozco el libro de Fay sobre los leprosos y agotes en el Sudoeste francés que gusta mucho a Veyrin, porque se ocupa de la herencia (?) de la lepra, de su diagnóstico popular, etc. Es el erróneo Jay del Espasa, del citado artículo GAFOS.

B) ETIMOLOGIA

Gafa en árabe significa tener los dedos contracturados.

Gafa en portugués es zarpa o garra y se llama también garro; recuérdese *agarrotado* por el frío.

Fuí amigo del asturiano Padre Gafo dominico y siendo alumno interno del Hospital de Basurto, allá por el año 1922, efectué su presentación al herido internado en mi sala, Oscar Pérez Solís. También me parece palabra derivada del mismo el apellido de Gaos, el filósofo destacado y traductor exilado en México. Gaho y gaos derivan de Gafo.

Gaf es gancho en lengua de oc. Agafar es coger o agarrar en el catalán que aprendí en mis años de estudiante en Barcelona.

Conocidas son, desde Menéndez y Pidal, las grandes relaciones geográficas de las lenguas catalana y portuguesa en el Medio Evo.

Algunos derivan AGOTE del vascuence KAKOTE que sería ganchito. Pero puede ser pariente de kaskarote, siendo kaska cabeza en vascuence. *Haken* es gancho en alemán que se parece al *Kako* vasco y significa lo mismo.

Para Corominas, la forma navarra prueba de un modo concluyente el origen vasco del vocablo. Yo no lo veo tan claro. La primera documentación que da es la de Jovellanos.

II. LOS AGOTES EN NAVARRA

A.—*BOZATE*.—Los gafos o cagotes constituían la raza maldita llamada cristeiak en otros lugares y cascarotes en St. Jean de Luz, ya descriptos por Arturo Campión. Viven en Bozate, en el pueblo de Arizcun del Baztán, que visité en abril de 1931.

Otorga la Dra. Hors (pág. 321) a Arizcun 335 habitantes y a Bozate 334, con lo que la cabecera sólo tendría un habitante.

Cree la doctora Hors (313) que en Francia se diferencian la Baja Navarra y el País Vasco, cuando éste incluye a aquél. También Idoate transporta a Tardets de la Soule a la Baja Navarra (496).

El artículo *Agote* en el Espasa dice que es nombre dado a los habitantes del valle de Baztán en Navarra, lo que constituye una atrocidad. Luego nos remite a la voz *Cretinos*.

Designan los agotes a sus vecinos vascos Perlutas, que para Oihenart son peludos: algo así como los judíos llaman GOYS a los cristianos y los árabes nos llaman RUMI que es derivado probablemente de RUM que era el nombre que se daba a la segunda Roma o Bizancio, antes de su caída en 1453 en manos de los otomanos. Cervantes nos habla de la Cava Rumia o mala mujer cristiana y de ahí derivan voces de Rumania que es Nauplia del Peloponeso, y no la italiana Nápoles, como creía Enrique de Gandía.

Hacia 1933, venía un artículo sobre los Agotes, escrito por Julio Altadill. También el Dr. Victoriano Juaristi se ocupó de ellos.

B.—*LOS URSUA*.—Eran los patrones de ese barrio y Jos escribía en un magnífico trabajo que no existía una persona llamada Santa Gemma, cuyo nombre sin embargo estaba en Pamplona como capilla (Hors, 309 y 312 e Idoate, 489, 502, 499) y aun en Tandil en su precioso Calvario.

El entronque de Leonor Díaz de Armendáriz con Tristán de Ursúa explica el parentesco de esos dos apellidos en la preparación en Colombia de la tragedia de Pedro de Ursúa y Lope de Aguirre en el Amazonas.

Lantaina podría ser para Philippe Veyrin LANTABAT, pequeña villa a 12 kilómetros de Irisarry, donde tiene su taller pictórico. Era una baronía perteneciente a los señores de Luxe. Es la forma gascona que proviene del vasco Landibarre. En Ispoure existe una vieja sala o casa noble llamada LAUSTANIA. Ahora veo que él se equivocó y yo quizá también cuando estampaba mi creencia de que se hallaba en Labourd o en Basse Navarre.

Sólo por vía documental he podido llegar a saber que en la historia del linaje de los Cadreitas publicado por fray Alfonso Andrés, se aclara como Gentayn, el apellido de Lantayna que se da como entronque (en fecha que ignoro) con los Ursúa en la lúgubre balada de la boda de ese linaje baztanés con otro vasco francés. Así, que el sueco Vadstena de las Brigidas, se ha convertido en un extraño Uixtin, como ha probado el P. Manuel Lecuona, en la localidad guipuzcoana de Lasarte, era algo imposible de adivinar.

C.—*LEPRA*.—Paso a transcribir un artículo del Espasa titulado: *Cretinos*. “Los agotes no ofrecen señal alguna de enfermedad de raza y sólo constituyen un grupo étnico, objeto de apartamientos en edades pasadas”. Esta nota me parece de Aranzadi por lo sensata.

En 1606 se confirmó en Toulouse por buenos médicos que examinaron 22 agotes, el hecho de que no padecían lepra (Hors, 338) Darnalt, en 1620, decía que no estaban atacados del todo (sic) por la lepra (Hors, 315). La lepra de los Agotes sería para Lardizabal un rumor popular, hijo de la ignorancia y de los prejuicios. Mala versión de *préjugé* me parece la voz *preocupación* que inserta la Dra. Pilar Hors (309).

El albarazo de Joubert (314 de Hors) es lo que explica el nombre de leprosos blancos y puede ser ya la vitiligo alba, ya la vitiligo gravior que es la forma blanca de lepra, o por fin, un albinismo.

D.—*UNA RAZA BLANCA DOMINADA*.—Como los vaqueiros de alzada de las brañas *asturianas*, de los que habla Jovellanos, me parece una raza antigua convertida en casta inferior por sus dominadores, como sucede en el Indostán. La cola larga que les atribuían (Hors, 309) hace pensar en raza distinta y no en leprosos. A. Picaud la atribuía a los Cornubianos (Cornwall?), algún otro a los ingleses y en Madrid a los judíos (Viaje Español de G. de Humboldt).

El rey Clavys de Florimond (Hors, 315), es sin duda Clovis o sea Clodoveo; en efecto, más abajo Baide escribe Clovis. Durante siglos, en Navarra, el pueblo y el clero se opusieron a cumplir disposiciones del Papa León X, el Emperador Carlos V y las Cortes de Navarra, en favor de los Agotes. Figuran como raza junto a moros, judíos y mulatos y como revolucionarios junto, nada menos, que a los conquistadores de América (Hors, pág. 311). Joubert en 1579 les llama casta (Hors, 314). En 1840 les denominan “clases de los Agotes” (Hors, 313).

E.—*Su sinonimia*.—Agotes, cagneux, cagots, cailluands, cans gots, capones, capots, cascarottes, castrados, cretinos, cristiaas, cristianos, cristianos nuevos, chestias, chistones, chistrones, christians (christicus me parece una mala lectura de lo mismo), gaffes, gafos, gahets, gahos, gezitanos, godos, landerrak (de landeses en euskera), landres, lazarillos, lázaros, leprosos blancos, leprosos simulados, malatos, mesillos, misticones y quistouns.

Sorprende una terminología tan rica, lo que prueba la influencia de los malos afectos en la psicología de las lenguas.

El Padre Larramendi en el artículo LANDRE aporta *alzerriko, erbesteko, landerra* o *landerrikoà* que eran los nombres para extranjero que en él recoge la Dra. Hors. En cambio, no halla el vocablo *arrotz* que es tanto huésped como extranjero a la manera de los griegos con su *xenos*. Llama la Dra. Hors Bilingüe a su Diccionario Trilingüe, lo que hace dudar de que le haya visto.

Las *secas* son adenitis como las escrófulas, según el Padre Larramendi; esa voz se conserva en Mendoza. Así el *quinsy* inglés o flemón peri-amigdalino o adibas, que procede del francés *esquinance* y el español esquinanza, recuerda a las últimas.

Los agotes serían un *kith* o familia racial, como los presenta Ellsworth Huntington.

Parece que la Dra. Hors no se da cuenta en la pág. 319 de un pasaje que se refiere a los *cretinos*. Cristianos y chistones se les designa en un documento firmado por Carlos V.

Cristianos nuevos se llamó a los judíos bautizados en Castilla y *religionnaires* a los Hugonotes en Francia.

Capot y Crestat significaron casi como castrado. En Villabona había un hombre llamado Txikiatua en vasco, que implica lo mismo. ¿Sería quizá un agote? No hay duda de que los había en Guipúzcoa, como se deduce del hecho de que trata de ellos Inurrigarro en su "Historia de Guipúzcoa. En Aya y Orio existía el apellido Agote.

El capítulo reza así: "De la calidad de los Agotes y qué gente sean y de la infamia con que han vivido y viven sin que haya memoria de otra cosa".

Cagots, hipócritas, me parece una denominación secundaria y no primaria como creía Yanguas y Miranda.

Serían parientes probables de los *misticones* que según Taine pasaban sólo por una puerta baja del fuerte-iglesia de Luz, que visité en 1928.

Yo he visto considerar así a los gitanos transportados por miqueletes de una a otra villa de Guipúzcoa.

F.—GODOS.—Según Martín de Vizcay, procedían de los godos. Gregorio Balparda tiene mucha información sobre Vizcaya y algunos chistes buenos como los de *lagi* y *Arrigorriaga*, lo que me hace pensar que no eran suyos, pues era sumamente árido.

Niega que los vascos estuvieran en su domicilio actual en la época romana y parece dar a entender con Traggia que vinieron con los godos, como Navari; en tal caso, nadie hubiera pensado que persiguieran a los Agotes, también godos.

Montpellier (Mont pesulanum) estaba situado según Picaud o sea el seudo Papa Calixto "inter Gothos provincia". En la página 148 dicho falsario enumera a los Gotti, yo creo que en la tierra de Languedoc. Daría en vez del claro Langue de oc de Moret, la etimología Land-gedoc o Land-godoc, o sea país de los godos. Podrían ser los agotes, residuos de los francos, donde no los amparaban los privilegios reales de Castilla y Navarra.

Pienso si serán restos de la raza de Cro-Magnon o de esos Dalo-falianos que tanto amaba Bañuelos, pues ser descendiente de godos es la mayor honra en los castellanos y leoneses antiguos. En cambio, en Navarra era esto tenido por la mayor afrenta (Memorial anónimo de 1684, Ydoate, pág. 507). Convendría investigar su celtismo.

Es muy probable que fueran los godos el origen de la palabra Agotes y yo los relaciono con los habitantes de los Campos Góticos de Palencia, como lo hace el P. Moret con los moradores de la Galia Gótica, cerca de Toulouse. Por ello, esas relaciones de los agotes con los dalo-falianos o quizá con los celtas, me parecen buenos temas de investigación serológica.

El P. Sarasola copia un documento que incluye la palabra ALGO, en un sentido de posesión como si fuese casa o algo parecido (30 a 33), que podría ser una explicación filológica del *fjodalgo*.

Hijos dalgo: fijo d'al got, hijo del godo para José Madinabeitia. *Algo* son riquezas o bienes para Corominas. En Doc de 955 se habla de filii bene natorum (Corominas) lo que viene a ser versión de aita onen seme, para mí.

En sus conclusiones, la Dra. Hors declara que los agotes no son vascos ni descienden de los godos, aunque lo último no sería tan patente, para mí al menos.

No sé cómo pronunciarán los escoceses la voz SILLER, pero Walter Scott escribe así a menudo *plata* en dialecto del Lowland; es intermedio entre SILVER y ZILLAR que es el nombre vasco. ¿Cuándo lo recibieron los vascos? Pienso que no sólo es posible en la época gótica, sino también de los agotes que podrían ser godos infiltrados entre los vascos. Así la palabra GUDU, guerra, etc.

G.—*EL DOCTOR LUIS AGOTE.*—Según Braier, A. Hustin aplicó la transfusión de sangre citratada en Bélgica en marzo de 1914. Se malogró por la adición de igual cantidad de sal y de glucosa, lo que diluía demasiado.

El 9 de noviembre de 1914 el Dr. Luis Agote, porteño, hijo de catamarqueños, hizo que su ayudante el Dr. Ernesto Merlo hiciera una transfusión con sangre citratada a un niño pariente del primero y afectado de hemofilia en el Instituto Modelo de Clínica Médica del Hospital Rawson.

Ese mismo año había sido designado profesor titular de Clínica Médica de la Universidad de Buenos Aires. Le ayudó en sus pesquisas, el Dr. Imaz Appathie, director del laboratorio de dicho Instituto.

El día siguiente, 15 de noviembre, dió la noticia "The New York Herald" y el 24, diez días más tarde, comunicó el hallazgo a los representantes diplomáticos de los países beligerantes.

"Le Journal" y "Le Figaro" de París acompañaron la noticia de favorables comentarios.

El doctor Luis Agote publicó en Buenos Aires, en enero de 1915, el uso del citrato sódico para impedir la coagulación de la sangre en las transfusiones. La palabra Agote-terapia no fué aceptada en la Argentina por la única razón de su cacofonía. Murió el 24 de noviembre de 1954.

Al Dr. Richard Lewisohn se le dió el premio Karl Landsteiner para bancos de sangre en Chicago mes y medio antes de la noticia del 7 de enero de 1956.

En su juventud había ido de Alemania a los Estados Unidos hacia ya 50 años y en la misma ciudad de Chicago publicó en 1915 un artículo acerca del uso del citrato sódico como anticoagulante. Ello sirvió para almacenar sangre con seguridad y eficacia y permitió la evolución ulterior hasta los bancos de sangre.

Ahora tenía unos 80 años de edad.

H.—*SEROLOGIA.*—En 1929, preconicé el estudio de los isoglutininas entre los vascos, en "Estudios de Medicina en el País Vasco". Los vascos tienen un R H negativo en un 33 por 100 según el Dr. Miguel Angel Etcheverry. Los bearsneses poseen un índice aún más alto, con lo que se prueba su comunidad de origen y mayor pureza. Entre los Agotes es de 17 por 100.

Las conclusiones de la Dra. Hors dicen que entre los agotes son branquicéfalos un 35,2 por 100 y dólicos, sólo un 9,8 por 100,

mientras que entre los godos de la raza nórdica son dolicocefalos en su gran mayoría.

Los godos son rubios en su mayoría y los agotes sólo un 13,7 por 100 y castaños un 70,5 por 100.

En el isoaglutinógeno O los agotes tienen un 49 por 100 y los vascos un 55 por 100.

En el isoaglutinógeno A 38 por 100 los vascos y 47 por 100 los agotes.

Se aproximan a los de la Europa Central lo que está muy antifóbico en las conclusiones del grupo O, A y B de la Dra. Hors.

Entre el Rh de los vascos de 28 y 35 por 100 y los agotes de 15 por 100, los franceses tienen un 17 por 100 o sea muy parecido a los agotes.

En el aglutinógeno M los vascos tienen un 56,81 por 100, los anglo-sajones un 29,21 y en medio están los agotes con un 37,2 por 100.

El grupo M N en los vascos es de 17 por 100, en los anglosajones de 49 por 100 y en los agotes de 43 por 100.

Luis de Hoyos Sáinz ha escrito sobre las investigaciones de las isoaglutininas en forma diferencial para los vascos, en una interesante presentación.

I.—*PSICOLOGIA*.—La conclusión de la doctora Hors de suponer que eran hipócritas, poco escrupulosos y poco belicosos, es excesiva, pues la presenta sin fundamentos. Pueden ser consecuencia del aislamiento, así como nosotros hemos producido cualidades psicológicas en los judíos.

Hoyos Sáinz, en bibliografía vasca llega a escribir esas dos frases: "La bibliografía de Telesforo Aranzadi fué hecha con paciencia y justeza por el malogrado y modestísimo Pedro Garmendia", en los Amigos del País. Un poco más adelante prosigue: "Una lista como la que pacientemente reunió P. Garmendia y publicó en la Riev en 1935".

En este asunto intervine, pues pedí su redacción y publicación en la Sociedad de Estudios Vascos, y puedo decir que la bibliografía fué hecha enteramente por el Prof. Aranzadi, quien por cortesía y modestia, quiso que la firmáramos Garmendia y yo. No quise engalanarme con el trabajo ajeno y así fué que lo firmó sólo Pedro Garmendia.

III. BIBLIOGRAFIA

A. *Arreglo de la de Hors*

La Dra. Hors ha consultado sólo una pequeña parte de la bibliografía que nos presenta al final de su tesis. Para que pueda ser útil a los demás, ya que el tema es de gran interés hay que corregir dicho índice, lo que en Mendoza no es tan fácil. Sin embargo, comenzaremos esa labor, por su alfabetización y algunas precisiones. Daremos Letras para los que la Dra. Hors cita en el texto, pero no recoge en su bibliografía final. Yo daré la página en que la doctora la cita.

- 1.—ARANZADI, Telesforo. Orígenes del pueblo euskalduna.
- 2.—ARCHIVO PROVINCIAL DE LA DIPUTACION DE GUIPUZCOA, sección IV, 8.^a Junta General, 14 de mayo de 1696.
- 3.—BAIDE, Padre Juan, S. J. Historia Sagrada de Aquitania
- 4.—BELLE FOREST, François. Cosmografía Universal. Muerto en 1583.
- A.—BOY E IRIZAR. Citado por Hors. p. 333.
- B.—CALLENDER. Citado por Hors. p. 330.
- C.—CAPELL. Citado por Hors. p. 327.
- CH.—CARLOS V. Citado por Hors. Lámina núm. III.
- 5.—CARO BAROJA, Julio. La vida rural de Vera del Bidasoa.
- D.—COBOS, Francisco. Citado por Hors. p. 310.
- E.—CONDE DE MIRANDA (Juanes de Miranda). Citado por Hors. Lámina II.
- 6.—DARNALT, Jean. Supplément des chroniques de la noble ville et cité de Bordeaux. 1619, 1630.
- F.—ECHEVERZ, Juan Tomás. Documento núm. 4 de Hors.
- G.—ELIZALDE, José Matías. p. 309 de Hors.
- H.—ELOSEGUI, Carrión, Iraola y Hors. Citados en la p. 307 de Hors.
- 6.—ETCHEVERRY, Dr. Miguel Angel. Citado por Hors. p. 330.
- I.—FAGET DE BAURE. Essais historiques sur le Béarn 1818. Citado por Hors. p. 319.
- J.—FISCHER. Citado por Hors. pp. 328 y 329.
- 7.—FLORIMOND, Ramond. L'Antichrist. Cambray, 1613
- 8.—GALLOP, Rodney. A Book of the Basques. London, 1930.
- 9.—GOROSABEL, Pablo. Noticias memorables de Guipúzcoa.
- K.—GOROSABEL, Juan Pedro. Citado por Hors, p. 313.

- L.—GUYAU, 1. Note sur les Cagots des Pyrénées. París 1842.
- 10.— " 2. L'Echo du monde savant. 19 de febrero de 1843. núm. 11. París.
- L1.—HIRSZFELD. Citado por Hors. p. 324.
- 11.—HORS, Pilar. Seroantropología e historia de los Agotes. Príncipe de Viana, pp. 307 a 343. 1951. Pamplona, números 44 y 45.
- 12.—IDÓATE, Florencio. Agotes en los valles de Roncal y Baztán. Príncipe de Viana, año IX, núm. 33 (y no 39). pp. 489 a 531.
- M.—JIMENEZ DE RADA, Rodrigo. Citado por Hors. p. 315. Historia de los Arabes.
- N.—JOUBERT, Dr. Laurent. Citado por Hors. p. 314.
- Ñ.—KHANOLKER. Citado por Hors. p. 334.
- O.—KOSSOVICH. Citado por Hors. p. 334.
- P.—LANDSTEINER. Citado por Hors. pp. 325 y 326. 1928.
- 13.—LARDIZABAL. Apología por los Agotes de Navarra. Madrid, 1736.
- Q.—LARRAMENDI, Manuel. Diccionario trilingüe. Castellano, Latín y Vasco. Art. Landre. 1745. San Sebastián.
- R.—LEVINE. Citado por Hors. p. 325. 1928.
- 14.—MARCA, Pierre de. Historia du Béarn, libro I, 1640. cap. 1.º Ignore a qué se debe el pegote TENTA que Hors fija al apellido Marca; en la Enciclopedia Espasa, y artículo ZAPATA (Antonio Lupián), le convierten en arzobispo nada menos que de Tortosa.
- S.—MARSHALL. Ikin y Mourant. Citados por Hors, p. 333.
- T.—MENDIZABAL, Miguel. Citado por Hors. p. 311.
- 15.—MICHEL, Francisque. Histoire des races maudites de la France et de l'Espagne. París, 1847, o Sèvres, 1846.
- 16.—MORET, Padre. Anales del reino de Navarra.
- U.—NOGUES, Dr. Médico del rey de Francia y Navarra. Citado por Hors. p. 316.
- 17.—OIHENART, Arnaldo de. Noticia de ambas Vasconias. Traducción del latín por el P. Gorosterratzu. Sociedad de Estudios Vascos. S. Sebastián, 1929.
- V.—PALASSOU. Mémoires, pp. 377 y 379. Citado por Hors. p. 338.
- 18.—PEREZ BARRADAS, José. Antropología.
- 19.—PEROCHEGUI, Juan de. Reflexiones curiosas y notables sobre la ciencia y valor para la guerra. Pamplona, 1752. pp. 68 y 69.

- 20.—PEROCHEGUI.—Origen de la Nación bascongada y de su lengua. Pamplona, 1766.
- 21.—RAMOND de Carbonnières. Histoire des Cagots. Liège, 1712.
- 22.—RACE, R. R. Cómo se orienta el estudio genético de los grupos sanguíneos. Revue d'Hématologie. Enero de 1946, tomo I, núm. 2.
- 23.—ROCHAS, V. de. Les paries de la France et de l'Espagne. Paris, 1876.
- W.—SANCTA MARIA, Joanes de. Citado por Hors. Lámina I.
- X.—TAYLOR. Citado por Hors. p. 327.
- Y.—VACCARO, Staeding y Ganzarain. Citados por Hors. p. 353.
- 24.—VIZCAY, Martin de. Derecho de naturaleza que los naturales de la merindad de S. Juan de Pie de Puerto tienen en los reinos de la Corona de Castilla. Zaragoza 1621.
- Z.—Von DUNGERN. Citado por Hors en la p. 324.
- 25.—WIENER, A. S. Glosario Rh. Revue d'Hématologie. 1949. Tomo IV, núm. 2. p. 177.
- 26.—YANGUAS Y MIRANDA, Diccionario de Antigüedades de Navarra. Pamplona, 1840.

B. Adiciones

- AGOTE, Doctor Luis. Anales del Instituto Modelo de Clínica Médica. Vol. I, núm. 2. Enero de 1915.
- ALTADILL, Julio. Bozate y los Agotes. Libro de oro de la Patria.
- ANDRES, Fray Alonso. Historia del Linaje de los Cadreitas. Principio de Viana, núm. 64, p. 342, 1956, Pamplona.
- BALPARDA, Gregorio. Historia crítica de Vizcaya y de sus fueros. Bilbao.
- BAÑUELOS, Miguel. La Antropología actual de los españoles. Valladolid, 1941.
- BAROJA, Pio. Horas solitarias, 1920.
- BATTAGLIA. Homenaje a Agote. Rev. Argentina de Hematología y Hematoterapia, núm. 4. Diciembre, 1949, p. 339.
- BRAIER, León. Diccionario Enciclopédico de Medicina, art. Transfusión. Bs. As. 1955.
- CAMPION, Arturo. Euskarianas. Pamplona.
- CARO BAROJA, Julio. Pueblos del Norte de la Península Ibérica. Madrid, 1943.
- COROMINAS, J. Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana. Madrid, 1954. Edit. Gredos.
- CHAHO, Joseph Agustín. El viaje a Navarra. Bilbao, 1933.

- ESPASA. Diccionario enciclopédico. Artículos: Agotes y Cretinos. Barcelona.
- ETCHEVERRY, Miguel Angel. Aplicaciones médicas del Rh. y otros grupos sanguíneos.
Grupos sanguíneos y factor Rh. en los vascos. Bol. Amer. de Estudios Vascos. 1952, pp. 1 a 13.
- FAY, Dr. H. M. Lépreux et cagots du Sud-ouest, París, 1910.
- FULTON, Robertis. The Rhesus Factor.
- GANDIA, Enrique. Los primeros italianos en el Río de la Plata. Revista Azul. Agosto 1931. Ciudad del Azul.
- GARATE, Justo. Estudios de Medicina en el País Vasco. Revista Internacional de Estudios Vascos. 1929. San Sebastián. Origen de la voz Bilbao. Gernika, núm. 23, p. 106. Bs. As. Falacias de la antropología partidaria. Boletín Americano de Estudios Vascos. Bs. As. 1956. números 24, 25 y 26. Cómo ven los vascos a Lope de Aguirre. Boletín Americano de Estudios Vascos, núm. 14, p. 130. 1953. Bs. As.
- HORS, Pilar. Seroantropología e historia de los Agotes. Príncipe de Viana, pp. 307 a 343, 1951. Pamplona. números 44 y 45.
- HOYOS SAINZ, Luis. Distribución de los Grupos Sanguíneos en España. Madrid, 1947.
Recuerdos de Aranzadi; 60 años de amistad. Boletín de Amigos del País. 1948. pp. 235 y 244.
- HUNTINGTON, Ellsworth. Las fuentes de la Civilización. México, 1949.
- INURRIGARRO. Historia de Guipúzcoa. Cap. 14. Boletín de Amigos del País. 1946. p. 210. San Sebastian.
- IRIBARREN, José María. Vocabulario Navarro, 1952. Pamplona.
- JOS, Emiliano. Centenario del Amazonas: la expedición de Orellana y sus problemas históricos. Revista de Indias, número 13, p. 19. Madrid.
- JOVELLANOS, Melchor. Viajes. Edición Somoza.
- JUARISTI, Victoriano Pamplona.
- KEYNES, Geoffrey. Transfusión de sangre, 1953.
- LACOMBE, Georges. Reseña del libro de Fay, Riev. 1910
- LATTES, Leone. L'Individualità del Sangue. 1925.
- LEWISOHN, Richard. The Journal of the American Medical Association. 7 de enero de 1956, p. 63.
- MADINABEITIA, José. Realengos y cofrades. Boletín de Amigos del País. S. Sebastián, p. 467. 1949.
- MENENDEZ PIDAL, Ramón. El idioma español en sus primeros tiempos. Colección Austral. Bs. As. IV edición. 1951.

- OCHAGAVIA, D. El vocablo gafo. Los Amigos del País. San Sebastián, p. 365. 1957.
- PICAUD, Aymeric. Codex Calixtinus. Edición Whitehill, p. 21.
- PONS, Rodolfo. El Profesor Dr. Luis Agote: hombre público, médico e investigador. Rev. Arg. de Hematología y Hematoterapia. Diciembre, 1949, núm. 4. p. 289.
- RACE. Conferencia en Mar del Plata en septiembre de 1952.
- ROMANONES, Conde de (Alvaro de Figueroa). Notas de mi Vida.
- SCOTT, Walter. The Heart of Midlothian, p. 144, etc.
- TAINÉ, Hippolite. Viaje a los Pirineos. p. 120 de la Colección Austral. Bs. As.
- TRAGGIA, Joaquín. Diccionario Geográfico Histórico de la Academia. Madrid, abril de 1802.
- URABAYEN. El Barrio maldito.
- VALLOIS. Citado por Fausto Arocena, Boletín de Amigos del País, p. 125, 1948. San Sebastián.
- VEYRIN, Philippe. Les Basques. 1947.
Cartas privadas al autor.